

## Da pesquisa de informação à produção textual – operações de reformulação em “*trabalhos escritos*” de alunos do 4.º Ano

Noémia Jorge CLUNL

Matilde Gonçalves CLUNL

Esta proposta de comunicação resulta da investigação realizada no âmbito do projeto *Promoção da Literacia Científica* (desenvolvido no Centro de Linguística da Universidade Nova de Lisboa e financiado pela Fundação Calouste Gulbenkian) e incide especificamente na dimensão processual da escrita de textos expositivos – cuja produção contribui para o desenvolvimento quer de capacidades de leitura e escrita, quer da *literacia científica* – isto é, da “capacidade de ler, escrever e compreender o conhecimento humano sistematizado” (Branscomb, 1981, p.5).

Os dados a apresentar resultam de uma análise qualitativa e interpretativa de um *corpus* constituído por dezoito *trabalhos escritos* subordinados ao tema *países*, produzidos e apresentados oralmente no presente ano letivo por alunos do 4.º ano de escolaridade, numa escola da Grande Lisboa. Tratando-se de trabalhos que implicam a pesquisa, a seleção e o tratamento de informação como etapa anterior à fase de produção textual, a análise incidirá na identificação de relações que se estabelecem entre os textos-fonte pesquisados e os textos produzidos pelos alunos, focando a descrição e análise linguística das operações de citação e reformulação presentes nos trabalhos dos alunos. Em termos teórico-epistemológicos, a análise será enquadrada por trabalhos que abordem operações/mecanismos de reformulação (com destaque para Authier-Revuz, 1982, 1984, 1997, 1999; Charolles, 1976; Kerbrat-Orecchioni, 1980).

Os resultados permitirão concluir, entre outros aspetos, que: i) as operações de reformulação mais frequentes nos trabalhos dos alunos passam pela paráfrase e pela síntese de conteúdos; ii) as citações de conteúdos são recorrentes, mas não são assinaladas graficamente; iii) a identificação das fontes faz-se exclusivamente na secção "Bibliografia".

Face a estas conclusões, apresentamos propostas de intervenção didática ajustadas ao 1.º e 2.º ciclos do Ensino Básico, que passam pela observância dos princípios do trabalho intelectual, tendo em conta a identificação das fontes utilizadas, o cumprimento das normas de citação e a elaboração de bibliografia.

Palavras-chave: produção textual; pesquisa e tratamento de informação; texto expositivo; operações de reformulação; citação

#### Referências bibliográficas

Authier-Revuz, J. (1982). La mise en scène de la communication dans des discours de vulgarisation scientifique. *Langue française*. (53), 34-47.

Authier-Revuz, J. (1984). Hétérogénéité(s) énonciative(s). *Langages*. (73), 98-110.

Authier-Revuz, J. (1997). Modalisation autonymique et discours autre: quelques remarques. *Modèles linguistiques*, XVIII (1), 33-51.

Authier-Revuz, J. (1999). Dialogismo e divulgação científica. *RUA* 5 (1), 9-15.

Branscomb, A. W. (1981). Knowing how to know. *Science, Technology, & Human Values*, 6 (36), 5-9.

Charolles, M. (1976). Exercices sur les verbes de communication. *Pratiques* 9, 83-107.

Kerbrat-Orecchioni, C. (1980). *L'énonciation de la subjectivité dans le langage*. Paris: Armand Colin.